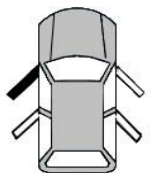




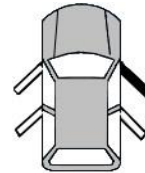
# Bmw SERIE 5 E39 1996 -> 2003

(\* ) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE  
MECHANISM ONLY - NO MOTOR  
MÉCANISME - PAS DE MOTEUR  
FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR  
SOLO MECANISMO  
APENAS O MECANISMO  
MECHANIZM BEZ SILNICZKA

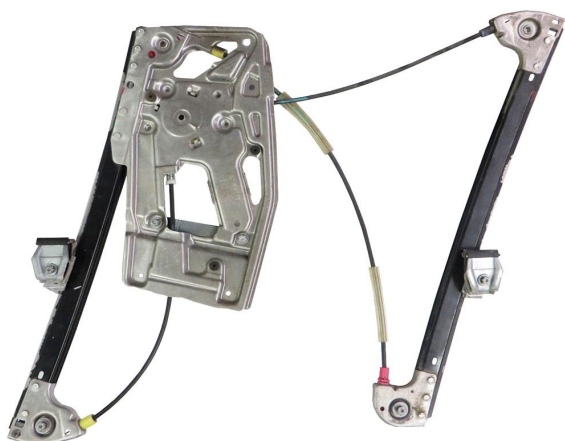
O.E. ref. 51338252393



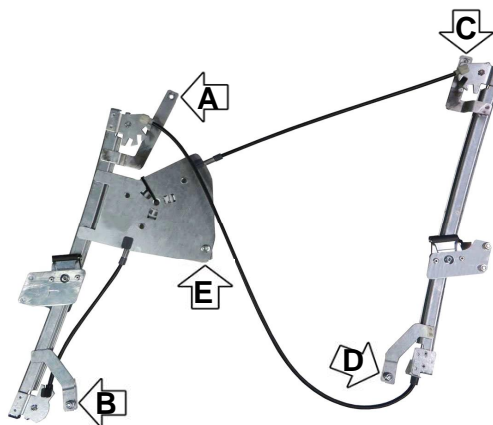
O.E. ref. 51338252394



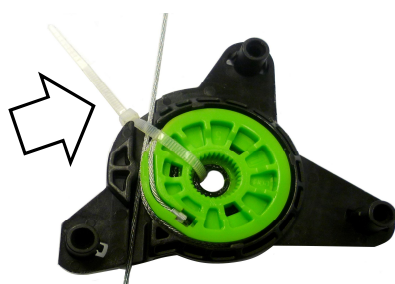
(O.E.)



(\* )



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Zař czone akcesoria do monta u



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant

l'assemblage

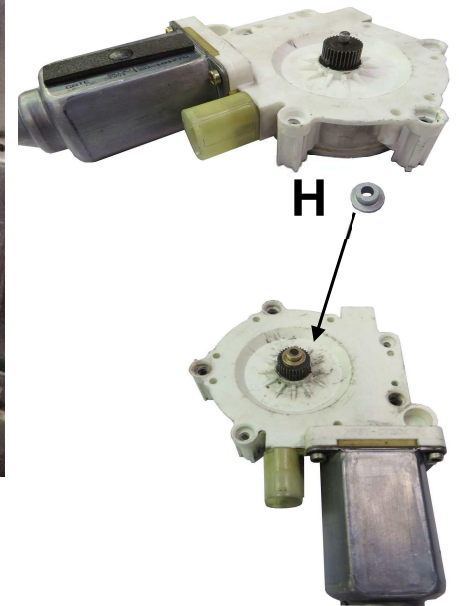
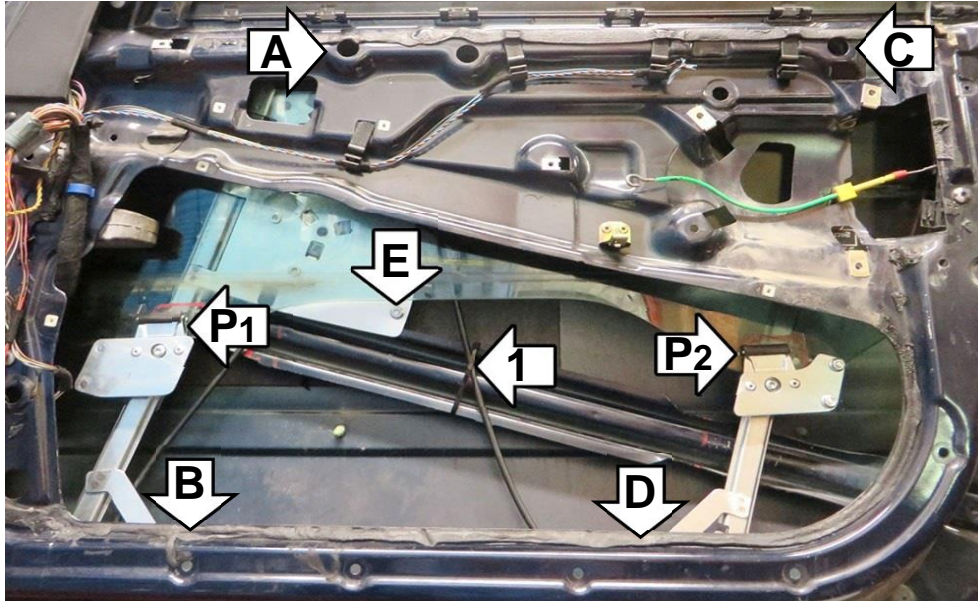
-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje

- Recomenda: se que não se retire a abracadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć



### I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il motore originale dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo. Utilizzare le viti originali. Utilizzare l'accessorio fornito (H)
- 2) Collegare il cavo motore. Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D. Utilizzare l'accessorio fornito (2xG - 2xF)
- 3) Fissare l'alzacristallo nel punto E. Utilizzare l'accessorio fornito (F)
- 4) Fissare l'alzacristallo nel punto 1. Utilizzare l'accessorio fornito (I). Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2

**ATTENZIONE!** Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.

Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

### GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator. Using the original screws. Use the accessory part supplied (H)
- 2) Wire the motor cable. Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C - D. use the accessory part supplied (2xG - 2xF)
- 3) Secure the window lifter at position E. Use the accessory part supplied (F)
- 4) Secure the window lifter at position 1. Use the accessory part supplied (I). Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2

**PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

### F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau. En utilisant les vis d'origine. Utiliser l'accessoire fourni (H)
- 2) Connecter le câble moteur. Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A-B-C-D. Utiliser l'accessoire fourni (2xG - 2xF)
- 3) Fixer le leve-vitre aux point E. Utiliser l'accessoire fourni (F)
- 4) Fixer le leve-vitre aux point 1. utiliser l'accessoire fourni (I). Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les point P1 et P2

**ATTENTION!** Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.

Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre , s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



**D EINBAUANLEITUNG**

- 1) Demontieren Sie den Motor vom Fensterheber, um diesen auf den neuen Fensterheber zu montieren. Benutzen Sie die original Schrauben. Benutzen Sie das beigegefügte Zubehör (H)
- 2) Draht das Motorkabel. Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D. Benutzen Sie das beigegefügte Zubehör (2xG - 2xF)
- 3) Fixieren den elektrischen Fensterheber an den Punkten E. Benutzen Sie das beigegefügte Zubehör (F)
- 4) Fixieren den elektrischen Fensterheber an den Punkten 1. Benutzen Sie das beigegefügte Zubehör (I). Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2

*VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters*

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

**ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

- 1) Desmontar el motor original del elevavinas a reemplazar y montarlo sobre el nuevo elevavinas. Utilizar los tornillos originales. Utilizar las piezas de accesorios suministradas (H)
- 2) Conectar el cable del motor. Introducir el elevavinas electrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D. Utilizar las piezas de accesorios suministradas (2xG - 2xF)
- 3) Fijar el elevavinas en el punto E. Utilizar las piezas de accesorios suministradas (F)
- 4) Fijar el elevavinas en el punto 1. Utilizar las piezas de accesorios suministradas (I). Bajar el cristal hacia los soportes del elevavinas y fijarlo en los puntos P1 y P2

*NOTA: Despues de sustituir el elevavinas, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.*

Para garantizar el buen funcionamiento del elevavinas asegurarse que los caneles laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

**P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**

- 1) Retire o motor original do elevador a substituir e aplique-o no novo. Utilize os parafusos originais. Utilize o acessório fornecido (H)
- 2) Conectar o cabo do motor. Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A - B - C - D. Utilize o acessório fornecido (2xG - 2xF)
- 3) Fixe o elevador nos pontos E. Utilize o acessório fornecido (F)
- 4) Fixe o elevador nos pontos 1. Utilize o acessório fornecido (I). Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueia-o nos pontos P1 e P2

*ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão*  
Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

**GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ**

- 1) . . . . . (H)
  - 2) . . . . . (2xG - 2xF)
  - 3) . . . . . E. . . . . (F)
  - 4) . . . . . 1. . . . . (I).
- P1 P2
- !

**PL INSTRUKCJA MONTAŻU**

- 1) Zdemontuj oryginalny silniczek z wymienianego podno nika szyby i zamontuj go na nowym podno niku. U yj oryginalnych rub. u yj do y czonych cz ci (H)
- 2) Pod y czy kabel silnika.Umie elektryczny podno nik szyby na drzwiach i zablokuj go w otworach w miejscach A - B - C . D. U yj do y czonych cz ci (2xG - 2xF)
- 3) Zablokuj go w otworach w miejscach E. u yj do y czonych cz ci (F)
- 4) Zablokuj go w otworach w miejscach 1. U yj do y czonych cz ci (I). Opu szyb na prowadnic szyby i zablokuj j w pozycji P1 i P2

*UWAGA! Po wymianie podno nika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie dzia aj . Nale y je zaprogramowa zgodnie z instrukcj obs ygi pojazdu.*

Aby zapewni w a ciw prac podno nika szyby sprawd czy boczne prowadnice gumowe s prawid ywo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.